

[Domovská Stránka](#) > ... > [Podanie Na Súd](#) > [Kde a Ako](#) > [Trovy Konania](#) > Prípadová štúdia 4 – obchodné právo – zmluva - Španielsko

Prípadová štúdia 4 – obchodné právo – zmluva - Španielsko

## Trovy konania v Španielsku

Trovy súdneho konania, odvolacieho konania a alternatívneho riešenia sporov

Prípadová štúdia

Prípadová štúdia	Súd			Odvolanie			Alternatívne riešenie sporov		
	Prvotné trovy	Všeobecné trovy	Iné trovy	Prvotné trovy	Všeobecné trovy	Iné trovy	Prvotné trovy	Všeobecné trovy	Iné trovy
	<p>V konaní o vydaní platobného rozkazu stanovenom v článkoch 812 a nasl. občianskeho súdneho poriadku (LEC) by na podanie prvého návrhu v zásade nemal byť potrebný advokát, a to bez ohľadu na výšku nároku.</p> <p>V konaní, ktorého cieľom je vydanie konečného rozsudku, je potrebné mať advokáta a právneho zástupcu v prípade nárokov presahujúcich 2 000 EUR.</p> <p>Ak dlžník napadne nárok v konaní o vydanie platobného rozkazu, musí mať advokáta a právneho zástupcu v prípade, že výška nároku prekročí sumu stanovenú v občianskom súdnom poriadku (v súčasnosti 2 000 EUR).</p> <p>Platí sa aj poplatok, ktorý sa líši podľa druhu konania a výšky nároku, ale len vtedy, keď nárok presiahne 2 000 EUR a keď žiadateľ nemá nárok na právnu pomoc podľa zákona 1/1996 o právnej pomoci.</p>	<p>Toto sú všeobecné trovy konania. Uhrádza ich účastník konania, ktorého všetky nároky boli zamietnuté (článok 394 ods. 1 občianskeho súdneho poriadku).</p>	<p>Predkladanie dôkazov. Náhrady pre svedkov. Posudky znalcov.</p>	<p>Ak dlžník nenapadne nárok, konanie nezahŕňa prakticky žiadne trovy.</p> <p>Ak dlžník napadne nárok, platia všeobecné pravidlá, teda účastník konania, ktorý podáva odvolanie, musí zaplatiť trovy a vopred zložiť zálohu, pokiaľ nemá nárok na bezplatnú právnu pomoc.</p>	<p>Platí rovnaké pravidlo ako na prvom stupni.</p>	<p>Platí rovnaké pravidlo ako na prvom stupni.</p>	<p>Je táto možnosť k dispozícii pre tento druh vecí? Účastníci konania sa môžu dohodnúť na dlžnej sume bez zásahu tretej strany, pričom v takom prípade musí dohodu schváliť súd a účastníci konania môžu dosiahnuť urovnanie prostredníctvom mediačných služieb, aj keď sa konanie už začalo. Zákon 5/2012 zo 6. júla 2012 o mediácii v občianskych a obchodných veciach zavádza do španielskych právnych predpisov smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2008/52/ES z 21. mája 2008. Tento zákon stanovuje minimálny rámec pre mediáciu bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia schválené autonómnymi oblasťami. Podľa tohto zákona možno počas predbežného vypočutia informovať účastníkov konania o možnosti využitia mediačných služieb s cieľom pokúsiť sa vyriešiť spor. V závislosti od povahy veci môže súd požiadať účastníkov konania, aby sa pokúsili dosiahnuť dohodu, čím by sa konanie ukončilo. Účastníci konania môžu takisto požiadať o prerušenie konania podľa článku 19 ods. 4, aby mohli využiť mediáciu alebo rozhodcovské konanie.</p>	<p>Trovy</p> <p>Ak sa dosiahne dohoda, 60 % zo súdneho poplatku sa vráti. Mediácia, ktorú poskytuje súd, je zvyčajne bezplatná. Ak mediáciu neposkytuje súd, môžu účastníci konania slobodne využiť mediátora a zaplatiť mu dohodnuté poplatky. Podľa zákona 5/2012 si trovy na mediáciu rovnomerne rozdelia účastníci konania, pokiaľ sa nedohodnú inak, a to bez ohľadu na to, či mediácia vedie k dohode, alebo nevedie.</p>	
Prípad A	Rovnaké ako v predchádzajúcom prípade	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké
Prípad B		Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké	Rovnaké

## Trovy advokátov, súdnych úradníkov a znalcov

Prípadová štúdia

Advokáti

Súdni úradníci

Znalci

	Je zastupovanie povinné?	Trovy	Je zastupovanie povinné?	Trovy pred vydaním rozsudku	Trovy po vydaní rozsudku	Je využitie povinné?	Trovy
	Konanie o vydaní platobného rozkazu sa nepoužije, pokiaľ dlžník nenapadne nárok. V prípade nárokov vyšších ako 2 000 EUR je zastupovanie povinné v konaniach, ktorých cieľom je získať konečný rozsudok, alebo v konaniach o vydaní platobného rozkazu, ak dlžník napadne nárok. V týchto prípadoch účastníkom konania musí pomáhať advokát a musí ich zastupovať právny zástupca (článok 31 občianskeho súdneho poriadku).		Líšia sa v závislosti od sumy a konania.	Zastupovanie sa nevyužíva.		Nie, ale využitie znalcov sa odporúča v určitých prípadoch a hradí ho účastník konania, ktorý oň požiada.	Líšia sa v závislosti od rozsahu a predmetu posudku znalca, ktorý sa má vydať.
Prípad A	Rovnaké ako						
Prípad B	v predchádzajúcom prípade		Rovnaké			Rovnaké	Rovnaké

## Trovy na náhrady pre svedkov, zálohy alebo záručné vklady a iné príslušné trovy

Prípadová štúdia	Náhrady pre svedkov		Záloha alebo záručný vklad
	Dostanú svedkovia náhrady?	Trovy	Existuje? Kedy a ako sa používa? Trovy
	Svedkovia majú nárok na náhradu strát, ktoré im vznikli účasťou na pojednávaní, a to od účastníka konania, ktorý ich povolal (článok 375 ods. 1 občianskeho súdneho poriadku).	Trovy stanovuje súdny úradník podľa nárokov svedka (cestovné výdavky a diéty atď.), ktoré musia byť riadne zdokumentované.	Vopred sa nevyžaduje žiadna záloha ani záručná platba. Záručná platba sa vyžaduje iba pri odvolaniach proti niektorým rozhodnutiam. Líšia sa v závislosti od rozhodnutia, proti ktorému sa podáva odvolanie. Možno medzi 25 a 50 EUR.
Prípad A	Rovnaké ako v predchádzajúcom prípade		Rovnaké

## Trovy právnej pomoci a iné náhrady

Prípadová štúdia

Právna pomoc

Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?

Kedy sa poskytuje maximálna podpora?

Podmienky:  
Nedostatok finančných

Komisia pre právnu pomoc stanoví služby, pre ktoré sa môže poskytnúť právna pomoc.

Vzťahuje sa na osoby, ktoré môžu preukázať, že nemajú dostatok finančných prostriedkov na začatie súdneho konania (vrátane trov advokáta, právneho zástupcu a znalca).

O pomoc možno požiadať aj pre len jednu zo služieb uvedených v zákone (napr. na pokrytie súdneho poplatku).  
Rodinnú jednotku nepresahujú dvojnásobok verejného indexu príjmov (IPREM) platného v čase podania žiadosti.

Prípad A

Rovnaké ako v predchádzajúcom prípade

Rovnaké

Náhrady

Môže víťazná strana získať náhradu za trovy súdneho konania?

Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?

Kedy sa poskytuje maximálna podpora?

Podmienky:

Vo všeobecnosti možno po posúdení trov nahraďiť všetky trovy advokáta alebo ich väčšinu, pokiaľ nepresiahnu jednu tretinu sumy nároku, trovy právneho zástupcu a zálohy za tieto trovy, prípadne trovy znalcov.

Keď bol po posúdení trov súdnym úradníkom vydaný príkaz na úhradu trov žiadateľovi (článok 394 občianskeho súdneho poriadku).

Príkaz na úhradu trov druhému účastníkovi konania.

Prípad B

Rovnaké

Rovnaké

Rovnaké

Rovnaké

## Trovy tlmočenia a prekladu

Prípadová štúdia

Preklad

Kedy a za akých podmienok je povinný?  
Dokumenty predložené v inom jazyku než v španielčine (prípadne v jazyku autonómnej oblasti, kde sa vec prerokúva) musia byť doplnené prekladom. Dokument možno preložiť súkromne. Ak jeden z účastníkov konania napadne presnosť prekladu a toto tvrdenie odôvodní, súdny úradník nariadi vyhotovenie úradného prekladu spornej časti dokumentu na náklady účastníka, ktorý ho predložil. Ak je úradný preklad v podstate totožný so súkromným prekladom, trovy musí uhradiť účastník, ktorý napadol preklad.

Prípad A

Rovnaké

Aké sú približné trovy?

Líšia sa v závislosti od predmetu prekladu.

Rovnaké

Tlmočenie

Kedy a za akých podmienok je povinné? Aké sú približné trovy?

Ak sa vypočúva osoba, ktorá nehovorí španielsky, prípadne iným úradným jazykom autonómnej oblasti, v ktorej sa uskutočňuje konanie, na účely vydania vyhlásenia alebo prijatia rozhodnutia súdu môže byť za tlmočníka určená akákoľvek osoba, ktorá hovorí príslušným jazykom a ktorá zložila prísahu alebo sľub, že bude prekladať presne.

Rovnaké

Trovy závisia od toho, či sa použije profesionálny tlmočník, alebo nie.

Rovnaké

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.